

## ЕПАРХИАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

Выходятъ два раза  
въ мѣсяць 1 г. 16  
числа. Цѣна за годъ  
съ пересылкою  
5 руб. 50 коп.

1901 г.

16 февраля.

№ 4

Подписка при-  
мается въ Редакціи  
Епархіальныхъ Вѣ-  
домостей при Якут-  
ской духовной семи-  
наріи.

## Отдѣлъ оффиціальній.

Слово предъ молебномъ по случаю исцѣленія отъ болѣзни Государя Императора — архіерейскія служенія и посѣщенія. — Уставъ попечительства о бѣдныхъ учащихся, состоящаго при Покровской церкви Якутской духовной Семинаріи — Вѣдомость о приходахъ, расходъ и остаткъ суммъ и капитал. Якутск. Епарх. Попечит. о бѣдныхъ духовн. званія.

## С Л О В О

предъ благодарнымъ молебномъ, по случаю исцѣленія отъ болѣзни Благочестивѣйшаго ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА НИКОЛАЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА, произнесенное въ Якутскомъ Кафедральномъ Соборѣ, 7-го января 1901 года.

„Возрадуемся о спасеніи Царевомъ, и во имя Господа Бога нашего возвеличимся!“ (XIX, 6).

Воздадимъ торжественно, братіе, хвалу радованія Господу, воздвигшему отъ одра тяжелой болѣзни Возлюбленнаго Монарха Нашего, и вникнемъ въ смыслъ совершившагося. Назадъ тому два съ половиною мѣсяца, въ день памяти славнаго солунскаго Стратотернца, Св. Великомученика Дмитрія, Всеправедному Судьи и Всеблагому Промыслителю всѣхъ, Богу угодно было посѣтить ГОСУДАРЯ Нашего тяжелою болѣзнію. Къ одру болѣзни приковался Державный, съ печалію оставивъ на время обыч-

ное время царственныхъ трудовъ своихъ на пользу обширнаго нашего отечества. Вмѣстѣ съ нимъ дрогнули сердца вѣрноподданныхъ сыновъ всей необъятной, горячо любящей Царя своего, Россіи. Быстро стекаться стали вѣрные слуги царскіе въ Крымъ, къ одру Царя больного, въ Крымъ, увесій уже у насъ преждевременно двухъ славныхъ Александровъ: Благословеннаго и Миротворца. Со всѣхъ концовъ Руси встревоженной понеслись сердечныя соболѣзнованія туда ко Двору Царскому. Миліоны православныхъ устремились въ Храмы Божіи съ молитвой въ сердца и на устахъ: „Господи, услыши Царя въ день печали, последи ему помощь отъ Святаго!“ (XIX, 1—2);

Знаетъ народъ нашъ, что жизнь Царя—благо общее, народное,—болѣзнь Царя—наказаніе Божіе всему народу. Понятно намъ и общее у всѣхъ сокрушеніе, покаяніе предъ Богомъ во грѣхахъ, навлекшихъ на насъ Божій гнѣвъ.

Знаетъ народъ нашъ и силу молитвы, моленій сердца сокрушеннаго, но вѣрующаго, любящаго, уповающаго; знаетъ и молится усердно.—

И не напрасны были молитвы за Царя общія, не тщетны унованія, сбылись надежды сердець Царелюбивыхъ. Въ день памяти Славнаго Апостола Андрея Первозваннаго, Первоапостола Руси Кіевской, Новгородской, обрадовалъ Господь Россію возстановленіемъ Государя отъ одра болѣзни. Первымъ дѣломъ исцѣлѣвшаго Царя было движеніе его благороднаго Христіанскаго сердца къ благодарности. Съ высоты Престола Его звучно раздается теплое отечески—милостивое Слово благодарности всѣмъ подданнымъ за выраженные ими, послучаю болѣзни Державнаго, искренне-сыновнія чувства, за ихъ усердными къ Богу молитвы.

Но не намъ, не намъ, Господи, а Твоему Имени подобаетъ всякое благодареніе.

И снова вся Россія молится и благодарить и молится и радуется о спасеніи Царя.

Вознесемъ и мы, братіе, едиными усты и единымъ сердцемъ, благодарное ко Господу моленіе; не смутимся, что въ нашъ дальній край Святѣйшаго Синода призывъ о молитвѣ достигъ позднѣе прочихъ. И всегда, духомъ, будемъ съ Царемъ Нашимъ вмѣстѣ, и въ печали и въ радости. Великъ тотъ народъ, который—едино съ Царемъ во Славу Божию!

Господи спаси Царя и услыши ны, въ оныя же аще день призовемъ тя! (XIX, 10). Аминь.

*Никаноръ, Епископъ Якутскій.*

### Архіерейскія служенія и посѣщенія.

Января 21. Недѣля Мытаря и Фарисея. Его Преосвященствомъ Божественная Литургія соборно совершена въ обители. Стеченіе богомольцевъ къ Посту начинается. Двѣмъ Владыкамъ изволилъ посѣтить въѣбогослужебныя чтенія съ пѣніемъ въ Женскомъ Епарх. училищѣ; а вечеромъ тоже въ Семинаріи. Здѣсь, при показываніи на экранѣ прекрасныхъ свѣтовыхъ картинъ, воспитанники, по очереди, выходили на средину и читали изустно соотвѣтствующія каждой картинѣ стихотворенія или рассказы. Содержаніе чтеній и пѣнія было преимущественно священно-историческое.

„ 22. По просьбѣ бѣдной инородческой семьи Архипастыремъ совершено въ Крестовой церкви моленіе о недужныхъ. Проситель объяснилъ, что уже нѣсколько разъ онъ заказывалъ молебень тотъ священникамъ, но желаемаго не получилъ еще. Такъ велика вѣра якутовъ!—

„ 28. Божественная Литургія совершена Архипастыремъ въ обители. Евангеліе, по предложенію Архипастыря, неолу-

стительно читается, вслѣдъ за славянскимъ, и по якутски. Кромѣ столповаго пѣнъа: „Въ молитвахъ неусыпающую...“, Владыка, съ голоса, научилъ пѣвчихъ покрѣвски: „Величить душа моя Господа...“, которое и поется очень удовлетворительно.—

„ 30. Въ обители была торжественная служба, по случаю „Храма“ въ дѣвомъ придѣлѣ.—

Февраля 1—2. Торжественное Богослуженіе Срътенію Господню совершено Архипастыремъ въ Обители, съ выходомъ на литію, благословеніе хлѣбовъ, величаніе и славословіе, съ елеопомазаніемъ всѣхъ молящихся. Поученіе по причастномъ говорено какъ порусски, такъ и по якутски іеромон. Алексѣемъ.—

„ 4 Литургія въ Обители и чтеніа въ Семинаріи.

## УСТАВЪ

попечительства о бѣдныхъ учащихся, состоящаго при Покровской церкви Якутской Духовной Семинаріи, утвержденный Его Преосвященствомъ, Преосвященнѣйшимъ Никаноромъ, Епископомъ Якутскимъ и Вилюйскимъ.

### *1. Цѣль Попечительства.*

§ 1. Учреждаемое при Покровской церкви Якутской Духовной Семинаріи Попечительство имѣеть своею цѣлію пособіе бѣднымъ учащимся въ Семинаріи и соединеннымъ съ нею духовномъ училищѣ и образцовой школѣ. Это пособіе можетъ быть оказываемо: а) выдачею воспитанникамъ необходимыхъ учебныхъ руководствъ и нособій,—б) прінсканіемъ квартиръ для непользующихся казеннымъ или епархіальнымъ общежитнымъ помѣщеніемъ и снабженіемъ ихъ пищею, а также необходимыми вещами изъ одежды и обуви—в) выдачей, въ исключительныхъ случаяхъ, единовременныхъ или ежемѣсячныхъ денежныхъ пособій и г) выдачею денегъ заимобразно тѣмъ изъ нихъ, которые, при выходѣ изъ Семинаріи или училища, вовсе не имѣ-

жотъ средствъ къ содержанію на первое время, до опредѣленія на службу.

*Примѣчаніе 1.* вспоможеніе послѣднiго рода можетъ быть оказываемо только въ томъ случаѣ, если, по удовлетвореніи потребностей въ Семинаріи и училищѣ, средства Попечительства окажутся достаточными.

*Примѣчаніе 2.* О порядкѣ, условіяхъ и способѣ разнаго рода вспоможеній составляются особыя правила, утверждаемыя общимъ собраніемъ.

*Примѣчаніе 3.* Законно, что-бъ пользовавшіеся пособіемъ во время своего ученія, по достиженіи обезпеченнаго положенія въ жизни, не продолжали оставаться въ долгу у Попечительства.

*Примѣчаніе 4.* Въ случаѣ устройства общежитія для всѣхъ учащихся Семинаріи и училища, Попечительство содѣйствуетъ благоустроенію общежитія (согл. § 1, б и др.) учрежденіемъ въ немъ ученическихъ стипендій и пр.

## II. Составъ Попечительства.

§ 2. Попечительство состоитъ подъ покровительствомъ, высшимъ руководствомъ и наблюденіемъ Епархіальнаго Преосвященнаго, который предѣдательствуетъ на общихъ собраніяхъ, если присутствуетъ; но журналы утверждаетъ, а не подписываетъ.

§ 3. Членами Попечительства могутъ быть, въ неограниченномъ числѣ, лица обоюго пола, всѣхъ званій и состояній, христіанскаго вѣроисповѣданія, кромѣ нижеслѣдующихъ лицъ: а) учащихся въ учебныхъ заведеніяхъ, — б) несовершеннолѣтнихъ, за исключеніемъ тѣхъ изъ нихъ, которые имѣютъ классныя чины, — в) состоящихъ на дѣйствительной военной службѣ нижнихъ воинскихъ чиновъ и юнкеровъ и г) подвергшимся ограниченію правъ по суду и административно-ссылныхъ.

§ 4. Члены Попечительства раздѣляются а) на почетныхъ, б) дѣйствительныхъ и в) сореволюателей.

§ 5. Почетными членами Попечительства считаются лица, оказавшія Попечительству своими трудами и заботами какія либо особыя услуги или пожертвовавшія въ его пользу не мѣнѣе 100 р. одновременно.

§ 6. Епархіальный Архіерей и начальникъ области (Губернаторъ) суть почетные члены Попечительства независимо отъ вышеозначенныхъ условій.

§ 7. Дѣйствительными членами именуются лица, вносящія въ кассу Попечительства 3 р. ежегодно; они состоятъ, пока вносятъ.

*Примѣчаніе:* Лица, сдѣлавшія одновременно пожертвованія въ пользу Попечительства, въ разнѣрѣ не менѣе 50 р. считаются пожизненными дѣйствительными членами.

§ 8. Лица, вносящія ежегодно въ кассу Попечительства отъ 50 к. до 3 рубл. или содѣйствующія достиженію цѣлей Попечительства расположеніемъ свѣдѣній о немъ среди своихъ знакомыхъ и приглашеніемъ ихъ къ посильнымъ пожертвованіямъ въ пользу Попечительства, считаются членами соревнующимися.

§ 9. Членскій взносъ уплачивается въ началѣ каждаго года—въ мѣсяцъ октябрѣ. Членъ, не внесшій въ теченіе первой трети года установленной платы, считается сложившимъ съ себя званіе члена, но сохраняетъ право вновь вступить въ Общество, на общемъ основаніи.

*Примѣчаніе:* Въ Семинарской церкви имѣется специальный помяникъ всѣмъ членамъ и благотворителямъ Попечительства, который прочитывается на проскомидіи, а по временамъ, какъ 1 октября, и на эктениі.

### *III Средства Попечительства.*

§ 10. Средства Попечительства состояются: а) изъ обязательныхъ ежегодныхъ членскихъ взносов, — б) изъ частныхъ пожертвованій, какъ членомъ Попечительства, такъ и постороннихъ лицъ (деньгами и вещами), особенно по сборнымъ книж-

камъ, в) изъ ежегоднаго кружечкаго сбора въ Семинарской церкви въ день Покрова Пресвятыя Богородицы, Праздникъ Рождества Христова и Св. Пасхи,—если будетъ разрѣшенъ,—г) изъ ежегоднаго обложенія церковныхъ причтовъ епархiи въ такомъ количествѣ, какое назначено будетъ сѣздомъ духовенства на срокъ отъ одного сѣзда до другого и д) изъ доходовъ отъ устраиваемыхъ Попечительствомъ публичныхъ лекцій и духовныхъ концертовъ.

§ 11. Взносы почетныхъ и пожизненныхъ членовъ а также всѣ единовременныя пожертвованiя составляютъ основной запасной (неприкосновенный) капиталъ Попечительства, къ которому отчисляются еще 10<sup>0</sup>/о со всѣхъ прочихъ суммъ, поступающихъ въ кассу Попечительства.

§ 12. Ежегодные взносы дѣйствительныхъ членовъ и членовъ-соревнователей, проценты съ основного капитала, а также всѣ случайныя денежныя и вещевыя поступленiя, за отчисленiемъ 10<sup>0</sup>/о въ основной капиталъ, составляетъ оборотный капиталъ (расходный).

*Примѣчанiе.* По окончанiи года, если окажется остатокъ отъ расходнаго капитала, общему собранiю представляется право часть этого остатка, но не болѣе  $\frac{1}{2}$ , перечислять въ основной капиталъ.

§ 13. Всѣ поступающiя въ Попечительство денежныя суммы, по запискѣ ихъ на приходъ въ основной и оборотный капиталъ, по принадлежности, сносятся немедленно въ Сберегательную кассу при мѣстномъ казначействѣ.

§ 14. Денежныя суммы основного капитала, при первой возможности, обращаются въ Государственныя процентныя бумаги, приобретаемыя на имя Попечительства и хранятся въ той-же Сберегательной кассѣ.

#### *IV. Управление дѣлами Попечительства.*

§ 15. Управление дѣлами Попечительства возлагается: а) на Совѣтъ Попечительства и б) на общее собранiе его членовъ.

*Совѣтъ Попечительства.*

§ 16. Совѣтъ Попечительства состоитъ при участіи Ректора и Инспектора Семинаріи, изъ коихъ первый, по должности въ Семинаріи, является непремѣннымъ предсѣдателемъ, а послѣдній непремѣннымъ товарищемъ предсѣдателя, изъ четырехъ членовъ Совѣта, казначел и секретаря, избираемыхъ общимъ собраніемъ на два года. Одновременно съ членами Совѣта въ общемъ собраніи, избирается на тотъ-же срокъ, для ревизіи и повѣрокъ денежной части Попечительства за время, предшествующее общему Собранію-ревизіонная коммиссія, въ составѣ двухъ членовъ.

*Примѣчаніе:* Званія членовъ Совѣта и ревизіонной коммиссіи несовмѣстимы.

§ 17. Почетные и пожизненно-дѣйствительные члены Попечительства считаются и членами Правленія, но присутствуютъ въ немъ не обязательно, а по своему желанію.

§ 18. Всѣ члены Совѣта служатъ дѣлу Попечительства безвозмездно; но на необходимыя канцелярскія дѣла и другія потребности Попечительства расходуются Совѣтомъ нужныя для сего суммы.

§ 19. Совѣтъ собирается не менѣе одного раза въ мѣсяцъ по усмотрѣнію и по приглашенію предсѣдателя или по заявленіи трехъ членовъ Совѣта.

§ 20. Для законности засѣданія Совѣта требуется присутствіе, по крайней мѣрѣ, двухъ членовъ, кромѣ предсѣдателя или его товарища, при присутствіи перваго.

§ 21. Дѣла въ Совѣтѣ рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ; въ случаѣ равенства голосовъ, голосъ предсѣдателя даетъ перевѣсъ.

(Окончаніе слѣдуетъ.)



## ВѢДОМОСТЬ

о приходѣ, расходѣ и остаткѣ денежных суммъ и капиталовъ  
Якутскаго Епархіальнаго Попечительства о бѣдныхъ духовнаго  
званія за 1900 годъ.

№№ по по- рядку.	ПРИХОДЪ.	Наличными.		Билетами и долгу.	
		Руб.	Коп.	Руб.	Коп.
	Къ 1-му января 1900 года оставалось:				
1	Наличными . . . . .	1780	5	—	—
2	Въ 4% непрерывно-доход- ныхъ билетахъ . . . . .	—	—	20250	—
3	— 4% свидѣтельствахъ Госу- дарственной ренты . . . . .	—	—	81600	—
4	— 5% съ выигрышами биле- тахъ 2-го внут. займа . . . .	—	—	200	—
5	— книжкахъ Якутск. сбере- гательной кассы . . . . .	—	—	1389	86
6	— книжк. Якутск. сберег. кассы на складъ опеки . . . .	—	—	909	61
7	— долгу за духовенствомъ . .	—	—	11300	35
	Итого оставалось. . . . .	1780	5	115648	82
	Въ 1900 году поступило:				
1	Отчисленіи изъ свѣчныхъ суммъ церковей епархіи . . . .	852	—	—	—
2	Кружечнаго сбора . . . . .	348	63	—	—
3	Пожертвованій по листамъ . .	251	11	—	—
4	Долговъ уплаченныхъ . . . . .	6189	97	—	—
5	Процентовъ за произведен- ные ссуды . . . . .	688	18	—	—
6	Процентовъ по % бумагамъ . .	4003	80	—	—
7	% сбора съ руги духовен- ства . . . . .	399	72	—	—
8	Взносъ въ эмеритуру отъ не- получающихъ ружнаго содер- жанія . . . . .	92	50	—	—

9	За право первоначальнаго займа изъ суммъ Попечительства.	100	—	—	—
10	Штрафныхъ . . . . .	107	20	—	—
11	Дохода отъ правленыхъ мѣстъ священно-церковнослужителей	278	50	—	—
12	Возмѣщеніе 5% налога, взимаемаго въ казну съ доходнаго рубля на капиталъ . . . . .	171	97	—	—
13	Изъ Якутской сберегательной кассы по книжкамъ . . . . .	1700	—	—	—
14	Долгомъ изъ суммъ Духовной Консисторіи . . . . .	1000	—	—	—
15	Въ искъ опеки Вознесенской .	22	50	—	—
16	Мелочныхъ и случайныхъ поступленій . . . . .	70	—	—	—
17	4% Государственной ренты .	—	—	1000	—
18	Долгомъ за Якутской сберегательной кассой на вклады Попечительства по книжкамъ . . . . .	—	—	2229	84
19	Долговыхъ документовъ . . . . .	—	—	7503	70
20	Пенсіи наследниковъ умершаго священника А. Новосильцева .	84	4	—	—
21	Долгомъ за сберег. кассой на вклад. по книжкѣ опеки Новосильцева . . . . .	—	—	90	94
Итого поступило . . . . .		16360	12	10824	48
А всего поступило съ остаточными . . . . .		18140	17	126473	30

№ № по порядку.	РАСХОДЪ.	Наличными.		Билетами и долгу.	
		Руб.	Коп.	Руб.	Коп.
Въ теченіе 1900 года израсходовано:					
1	На постоянное пособіе . . . . .	5397	57	—	—
2	На пособіе къ праздникамъ Св. Пасхи и Рождества Христова.	127	44	—	—

3	На единовременное пособие по случаю выхода въ замужество.	100	—	—	—
4	На погребеніе . . . . .	175	—	—	—
5	Выдано въ ссуды духовенству.	7503	70	—	—
6	На жалованье Секретарю и Казначей . . . . .	360	—	—	—
7	— жалованье прислугѣ . . . . .	24	—	—	—
8	— канцелярскіе припасы . . . . .	31	8	—	—
9	— содержаніе женскаго духовнаго училища . . . . .	1400	—	—	—
10	Внесено въ Якутскую сберегательную кассу по книжкамъ.	2200	—	—	—
11	Почтоваго расхода . . . . .	6	17	—	—
12	Возвращено излишне полученнаго долгу . . . . .	63	30	—	—
13	На выписку журнала „Церковныя Вѣдомости“ за 1900 и 1901 г. г. . . . .	6	—	—	—
14	На мелочные и случайные расходы . . . . .	137	69	—	—
15	Внесено въ Якутск. сберегательную кассу по книжкѣ опеки Новосильцева . . . . .	60	20	—	—
16	Отослано въ искъ опеки Вознесенской . . . . .	22	50	—	—
17	Исключено долговыхъ документовъ . . . . .	—	—	6339	31
18	Исключено долгу по книжкамъ сберегательной кассы . . . . .	—	—	2708	93

Итого израсходовано.		17614	65	9048	24
----------------------	--	-------	----	------	----

Нъ 1-му января 1901 года состоитъ:

1	Наличными . . . . .	525	52	—	—
2	4 <sup>0</sup> / <sub>100</sub> непрерывно-доходныхъ билетовъ . . . . .	—	—	20250	—
3	4 <sup>0</sup> / <sub>100</sub> Государственныхъ рентахъ . . . . .	—	—	82600	—
4	5 <sup>0</sup> / <sub>100</sub> съ выигрышами билетахъ 2-го внут. займа . . . . .	—	—	200	—

5	Книжкахъ Якутс. сберег. кассы на вкл. Попечительства . . . . .	—	—	910	77
6	Книжк. сберегат. кассы на вкладъ опеки. . . . .	—	—	999	74
7	Долгу за духовенствомъ . . . . .	—	—	12464	73
Итого въ остаткѣ.		525	52	117425	6
А всего въ расходѣ съ остаточными . . . . .		18140	17	126473	30

Каедральный протоіерей *И. Берденниковъ*.  
 Попечитель-казначей, протоіерей *Александръ Охлопковъ*.

## Отдѣлъ неофициальный.

Встрѣча иконы Св. Пантелеимона въ г. Вилюйскѣ. — Нѣсколько практическихъ замѣчаній о переводахъ Богослужебныхъ книгъ на якутскій языкъ.

Встрѣча иконы Св. Великомученика и Цѣлителя Пантелеимона въ г. Вилюйскѣ и въ Вилюйскомъ выселкѣ прокаженныхъ.

(Продолженіе.)

Такъ-какъ 27 Іюля-память Святаго Великомученика Пантелеимона и престольный праздникъ въ церкви колоніи прокаженныхъ, то мѣстные священно-служители, вмѣстѣ съ причтомъ, прибывшимъ изъ колоніи, поспѣшили отправить Святую икону къ мѣсту ея назначенія-въ колонію. Колонія эта учреждена по инициативѣ Благочестивѣйшей ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ МАТЕРИ и при весьма дѣятельномъ участіи извѣстной англійской сестры милосердія, миссъ Кетъ Марсденъ, лично въ 1891 году объѣхавшей Вилюйскій округъ для изученія и облегченія жалкаго положенія несчастныхъ прокаженныхъ округа. Учрежденію и благоустройству колоніи немало содѣйствовали также Г. Синодальный Оберъ-Прокуроръ К. П. Побѣдоносцевъ съ нѣкоторыми представителями аристократіи и духовныя и свѣтскія власти г. Якутска. Дорога къ колоніи,

находящейся въ 18 верстахъ отъ Вилуйска, на всемъ своемъ протяженіи мѣстами пещаная, мѣстами грунтовая, идетъ частью лѣсомъ, частью по открытому полю. Не смотря на неудобство этой дороги, жару и мириады различныхъ ядовитыхъ насѣкомыхъ, жители Вилуйска и духовенство рѣшились нести Святую икону на рукахъ и притомъ пѣшкомъ. Желающихъ сопровождать ее нашлось довольно много. На помощь имъ пришла и мѣстная казачья команда со своимъ начальникомъ. Во вторникъ, 25 іюля, утромъ, часовъ въ 9, благовѣсть на соборной колокольнѣ возвѣстилъ жителямъ города о времени перенесенія Святой иконы. Народу, пожелавшаго еще разъ воздасть поклоненіе Святынь, собралось множество. По окончаніи торжественно и трогательно совершеннаго молебствія, съ акаеистомъ и колѣнопреклоненіемъ, Святая икона на рукахъ священно-служителей была вынесена изъ церкви и, въ преднесеніи Св. Креста и Св. Хоругвей, при колокольномъ звонѣ, направилась по указанной выше дорогѣ. Городское духовенство, въ полномъ облаченіи, проводило ее за 5 верстъ отъ города. Отсюда ее сопровождалъ, въ облаченіи же, причтъ колонійской церкви. Шествіе сопровождалось общимъ пѣніемъ и чтеніемъ молебнаго канона. На половинѣ пути сдѣланъ былъ 1½ часовою отдыхъ. На мѣстѣ этого отдыха также былъ отпѣтъ молебенъ. На томъ мѣстѣ, гдѣ стояла Святая икона, причтомъ церкви предположено поставить большой деревянный крестъ съ соответствующей надписью и ограду. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ на встрѣчу Святой иконы выходили инородцы-жители ближайшихъ къ дорогѣ юртъ, заранѣе увѣдомленные о времени перенесенія Святыни. Когда осталось до колоніи верстъ 5, черезъ порѣдѣвшій лѣсъ, открылся видъ на церковь, пріютившуюся среди барачковъ, какъ лилія среди цвѣтовъ. Церковь эта, построенная на средства благотворителей, зданіемъ деревянная, довольно красивая снаружи и внутри, освящена въ 1895 году покойнымъ Преосвященнымъ Мелетіемъ. Спустя полчаса, съ колокольни ея

раздался радостный звонъ, возвѣстившій несчастнымъ обитателямъ бараковъ о приближеніи къ нимъ Святыни-Образа того Святаго, подъ сѣнію храма котораго они находятъ себѣ необходимую духовную отраду. Завидя Св. икону, несчастные отверженцы человѣчества почти все вышли ей на встрѣчу. Одни изъ нихъ шли, едва передвигая ноги, другіе ползли на четверенькахъ, были и такіе, которые не могли ни ходить ни ползти, ихъ везли въ телѣжкахъ. Видъ ихъ былъ ужасно-жалокъ и вмѣстѣ отвратителенъ. Многіе изъ нихъ не походили на людей, а были какія-то полусгнившія, полуразвалившіяся, едва движущіяся существа. Кому случалось хоть разъ въ жизни видѣть прокаженныхъ, тотъ никогда не забудетъ того тяжелаго и удручающаго впечатлѣнія, которое производитъ на него видъ этихъ несчастныхъ созданий, страшно обезображенныхъ болѣзью. Лицо и тѣло ихъ покрыто багровыми пятнами, искривлено наростами и обнажено до самыхъ костей, руки и ноги безъ пальцевъ, глаза мутные, притомъ безъ бровей и рѣсницъ, голосъ слабый, жалкій, едва издающій звуки человѣческой рѣчи, движенія медленныя, вялыя, отъ всего полуразложившагося организма несетъ сильнымъ зловоніемъ въ родѣ трупнаго запаха. Можно бы подумать, что въ нихъ нѣтъ никакой жизни, нѣтъ ничего радостнаго и отраднаго. Но оказывается, что и у этихъ жалкихъ созданий, у этихъ, поистиннѣ, своего рода мучениковъ, бываютъ минуты духовной радости и проблески надежды на лучшее будущее. Эту радость и эти свѣтлыя минуты они, повидимому, находятъ только въ одной своей вѣрѣ, въ одной матери-церкви, въ однихъ ея установленіяхъ и обрядахъ. При приближеніи къ церкви святой иконы, все они выстроились на колѣняхъ около сѣней, по правую сторону, и заплѣли по-своему, жалкимъ, чуть-чуть слышимымъ голосомъ: „Радуйся, Великомучениче и Цѣлителю Пантелеимоне!“\*).

\*) По предложенію нашего Архипастыря, Преосвященнаго Никанора, священникъ колоніи озабоченъ приученіемъ больныхъ общему пѣнію хотя краткихъ лавтословій.

Здѣсь невольно приходятъ на память слѣдующія слова друга прокаженныхъ, сестры милосердія, англичанки миссъ Марсденъ: „Горячи, искренни молитвы, но тяжелое, задушное хватающее зрѣлище, памятное намъ на всю жизнь, представляла эта кучка молящихся прокаженныхъ: нельзя было безъ внутренняго содроганія слышать жалкіе, слабые голоса бѣдныхъ страдальцевъ, видѣть ихъ стоящими на колѣняхъ, крестящихся исхудалыми руками, лишенными пальцевъ, и отъ слабости едва могущихъ подняться съ колѣнъ“... Въ церкви Святая икона была поставлена на заранѣ приготовленномъ возвышеніи. Послѣ этого начался молебенъ Святому Великомученику и Цѣлителю страждущихъ Пантелеимону, съ акаѳистомъ и колѣнопреклоненіемъ. Во время службы прокаженные стояли по правую сторону церкви. Съ ними вмѣстѣ стояли сестры милосердія и вновь прибывшій врачъ колоніи, Г. Водзицкій. Въ концѣ молебнаго пѣнія мѣстнымъ о. діакономъ, на установленномъ многолѣтніи, снова приглашено было имя жертвователя Св. иконы, виновника настоящей духовной радости прокаженныхъ.

(Окончаніе слѣдуетъ.)

**Нѣсколько практическихъ замѣчаній о переводахъ Богослужебныхъ книгъ и духовно-нравственныхъ сочиненій на якутскій языкъ.**

Въ маѣ мѣсяцѣ минувшаго 1900 года послѣдовало распоряженіе нашего Архiepастыря, Преосвященнѣйшаго Никанора, Епископа Якутскаго и Вилюйскаго о томъ, что въ виду важнаго значенія, какое могутъ имѣть духовныя изданія и рукописи поученій и т. п. сочиненія на якутскомъ нарѣчій въ дѣлѣ духовнаго и общаго просвѣщенія якутской паствы, Онъ полагалъ бы учредить вновь при Епархіальномъ Миссіонерскомъ Комитетѣ Миссіонерско-Переводческую Комисію. Въ составъ Комитета по предложенію Владыки, подъ Его Предсѣдательствомъ, вошли, кромѣ о. Ректора Семинаріи, протоіеря Θεодора Стукова, нѣкоторые приходскіе протоіереи и священники, а также и г. г. Преподаватели Семинаріи. Цѣль этой переводческой Комисіи,

по указанію Пресвященнаго Владыки Никанора, составлять переводы на Якутскій, Тунгусскій, Ламутскій, Юкагирскій, Чукотскій и Корякскій языки духовно-нравственныхъ сочиненій и поученій, а также разсмотрѣніе и одобреніе таковыхъ и распространеніе ихъ среди паствы инородческой. И прежде нѣкоторые священники Якутской епархіи какъ по собственной своей пастырской заботѣ о духовномъ просвѣщеніи своихъ инородческихъ прихожанъ, такъ и по личному порученію имъ мѣстныхъ Архипастырей-занимались подобными трудами и труды ихъ не оставались безплодными. Доказательствомъ тому служатъ переводы Св. Евангелія и Апостола и нѣкоторыхъ Священныхъ и Богослужебныхъ книгъ. Надо думать, что и нынѣ, по распоряженію Архипастыря нашего, ревнующаго, съ истинно миссіонерскою любовію, о просвѣщеніи нашей, малопросвѣщенной инородческой паствы, вызовутся желаемые переводчики. Первое условіе въ этомъ дѣлѣ-знаніе инородческихъ языковъ, а) въ нашей епархіи въ этомъ нѣтъ недостатка. Преобладающій якутскій языкъ, которій понимаютъ и на которомъ говорятъ почти всѣ инородцы Якутской области, въ большинствѣ случаевъ, хорошо знакомъ почти всему мѣстному духовенству.—Однакоже опыты предъидущихъ переводовъ съ славянскаго и русскаго на якутскій языкъ показали, что одного практическаго знанія инородческихъ языковъ, пріобрѣтаемаго отъ постоянного сношенія съ инородцами, но неосмысленнаго основательною теоріею, неполнѣ достаточно для удовлетворительнаго исполненія переводовъ и сочиненій.

(Продолженіе слѣдуетъ.)

Редакторъ, Преподаватель Семинаріи П. Явловскій.  
 Печатать дозволяется. Якутскъ. Февраля 6 дня, 1901 года.  
 Цензоръ, Преподаватель Семинаріи Стефанъ Парышевъ.

Печатано въ Якутской Областной Типографіи.